

Источник: Таганрогская правда
Дата выпуска: 14.05.2004
Номер выпуска: 88
Заглавие: «Архиерей» из Баденвейлера
Автор: В. Волошин, М. Владимирова

Несколько дней в нашем городе гостил артист из Баденвайлера Мартин Лунц. Он приехал в Таганрог не только отдохнуть и познакомиться с памятными чеховскими местами, но и работать. В течение нескольких дней вместе с муниципальным камерным хором «Лик» г-н Лунц репетировал спектакль «Архиерей» по одноименному рассказу Антона Чехова с тем, чтобы потом показать его у себя на родине на немецком языке.

«Архиерей» был поставлен в Таганроге в театре им. Чехова в 1995 году. Спектакль получился очень красивым и необычным, с интересной сценографией. Повествование главного героя сопровождалось церковными песнопениями в исполнении хора на основе кантаты Виталия Ходоша «По прочтении «Архиерея» Антона Чехова». В первоначальном варианте спектакль просуществовал недолго, однако его успели увидеть не только в Таганроге, но и в Санкт-Петербурге. Затем по разным причинам «Архиерей» из спектакля фактически превратился в концертный номер.

Роль архиерея Петра исполнял актер театра им. А.П. Чехова Владимир Бабаев. В немецком варианте его будет играть Мартин Лунц.

Идея показать спектакль с участием хора «Лик» и немецкого артиста в Германии в год 100-летия памяти А.П. Чехова принадлежит руководителю Литературного салона в Баденвайлере Хайнцу Зетцеру, который уже не раз бывал в Таганроге. Артисту небольшого частного Литературного театра Мартину Лунцу идея Хайнца очень понравилась. Она нашла поддержку и в Таганроге. Так г-н Лунц оказался в нашем городе.

Мы встретились с Мартином Лунцем накануне его отъезда из Таганрога. С помощью переводчика - студента педагогического лицея Даниила Бисслингера Мартин поделился с нами впечатлениями от города и от работы с таганрожцами.

Мартин Лунц давно мечтал побывать в городе, где родился Антон Чехов. Что касается творчества русского писателя, то Мартин столкнулся с ним впервые 13 лет назад. «Тогда я сыграл одну из ролей в спектакле по рассказу Чехова «Медведь». А сегодня в связи со 100-летием его памяти мы возродили постановку и вновь играем ее в Баденвайлере». Он много читал Чехова и видел самые разные постановки его пьес в разных странах.

Визит в Таганрог стал для Мартина настоящим счастьем. «Я побывал во всех музеях, связанных с именем Чехова, и поразился тому, как здесь чтят память писателя, бережно храня все, что с ним связано».

К работе над ролью архиерея Мартин Лунц подходит весьма основательно. Так, между репетициями он читал книгу известного артиста и племянника Антона Павловича Михаила Чехова «Искусство актера». «Он говорит, что артист не должен делать акцент на внешние эффекты. Важно переживать все внутри, не только понимать, но и чувствовать то, что играешь». Кроме того, Мартин побывал на открытии фотовыставки «Мир православия» в библиотеке имени Чехова и на службах в Никольском храме. «Это было совершенно новое, очень сильное впечатление. Я наблюдал за прихожанами, за тем, как они молятся, слушал, как поет хор в храме, и почувствовал, насколько искренне люди верят в Бога и насколько они едины в этой вере». Также Мартин встретился с Владимиром Бабаевым и поделился с ним своими представлениями о том, как нужно играть, что необходимо добавить и что убрать. Правда, по словам Владимира, Мартин видит спектакль совершенно иначе, и он будет сильно отличаться от первоначального варианта. По большому счету, это получится совсем другой спектакль - прежним останется только музыкальное сопровождение. «Впрочем, - заключает Владимир Бабаев, - Мартину как профессионалу, наверное, виднее, как сделать это произведение Чехова более близким для немецкого зрителя».

Говоря о работе с таганрогскими коллегами, Мартин подчеркивает, что она доставила ему большое удовольствие. «Музыканты хора «Лик» во главе с Алексеем Логиновым - на мой взгляд, талантливым дирижером - не только сильны в техническом отношении, но и обладают высокой духовностью. Это очень важно. И я понимаю, почему хор пользуется таким успехом». Алексей, в свою очередь, рассказал нам, что музыкантам также было приятно работать с Мартином, поскольку он очень исполнительный, пунктуальный и грамотный человек. «К приезду в Таганрог он слышал только музыкальный материал в нашем исполнении, который мы передавали в Баденвайлер, и знал сам рассказ. За неделю работы мы все расставили по своим местам так, что могли бы выступить перед публикой. Мы также успели сделать запись на студии. Теперь существует два варианта «Архиерея» - на русском и немецком языках».

В заключение Мартин сказал, что уедет из Таганрога духовно обогащенный. «Меня здесь очень сердечно приняли. Я весьма тронут местным гостеприимством, открытостью и красотой людей. Я счастлив, что побывал здесь, и с удовольствием приеду в Таганрог еще раз».

Совместную работу таганрогских музыкантов и своего земляка немцы увидят в июле этого года в Баденвейлере в рамках «Русской недели в Германии».

«По прочтении «Архиерея» А. П. Чехова» - музыкально-драматический вариант чеховского рассказа «Архиерей» (1995 г.). Ростовский композитор В. Ходош. Либретто В. Русанова и В. Бабаева. Сценография Н. Ливады.